

Грани интерпретации в современном политическом дискурсе

**Добросклонская
Татьяна Георгиевна
tatdobro@fmp.msu.ru**

- Интерпретация – содержание и определение понятия
- Особенности интерпретации в политическом медиадискурсе
- Интерпретационный потенциал медиатекстов
- Возможности анализа конструирования медиасобытий с помощью информационной модели
- Интерпретация как лингвомедийное конструирование событий
- Вербальные и медийные инструменты интерпретации
- Способы сочетания вербальной и медийной части медиасообщения – отражение, конструирование, фейк
- Понятие «диапазон интерпретации»

- Интерпретация – это многогранное явление, включающее в себя три основных этапа, или «границы»:
- 1) мыслительные процессы толкования явлений действительности,
- 2) оформление этих толкований в виде определённого материального продукта - речевой деятельности, произведения искусства, медиатекста,
- 3) особенности восприятия продукта интерпретации другими участниками коммуникативного пространства.

Как «работают» механизмы интерпретации в тестах политического медиадискурса?



Этапы лингвомедийного конструирования информационной картины мира

Отбор фактов – критерии новостной ценности

- новизна, актуальность,
- общественная значимость события,
- пространственная или психологическая близость к получателю информации,
- возможные последствия для массовой аудитории,
- наличие конфликта или негативного компонента,
- участие известных личностей,
- фактор человеческого интереса

<https://www.project-censored.org/>

PROJECT CENSORED

The News That Didn't Make The News

"Mickey Huff and Nolan Higdon illuminate what we can do today to restore the power of facts, truth, and fair, inclusive journalism as tools for people to have political and corporate power accountable to the majority citizens and the common good."

—from the foreword by **RAIYN HARRIS**

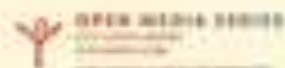
THE ROLE OF NEWS MEDIA is a free resource to be investigated, utilized, and provided a crucial check on political power. But does it?

It's no secret that the goal of corporate-owned media is to increase the profit of the firm, not to empower the many. As a result, people are increasingly immersed in an information system structured to reinforce their social biases and warped by their buying preferences. Journalism's essential role has been structurally compromised, and Donald Trump's repeated claims of "fake news" and branding of the media as "an enemy of the people" have made a bad economic worse.

Written in the spirit of resistance and hope, *United States of Distraction* offers a clear, concise appraisal of our current situation, and provides readers with action items for how to improve it.

"*United States of Distraction* is a sobering, readable critique of the American media system, one that author Nolan Higdon and Huff have written a brilliant book of how we've gotten to this point, and how to advocate ourselves to fight back and win!"

—**GENEVY A. SIMONE**, *Northwestern University Office for Interdisciplinary and Public Interest*



UNITED STATES OF DISTRACTION



"This book is fundamental to the culture of Trump, and demonstrates well how the post-truth media world is controlled by a democratic elite."

—**ROBERT W. MICHEDET**

Center for Democracy, Free Speech and Common Cause, Princeton University

UNITED STATES OF DISTRACTION



**MEDIA MANIPULATION
IN POST-TRUTH AMERICA
(AND WHAT WE CAN DO ABOUT IT)**

NOLAN HIGDON • MICKEY HUFF

—FOREWORD BY **RAIYN HARRIS**

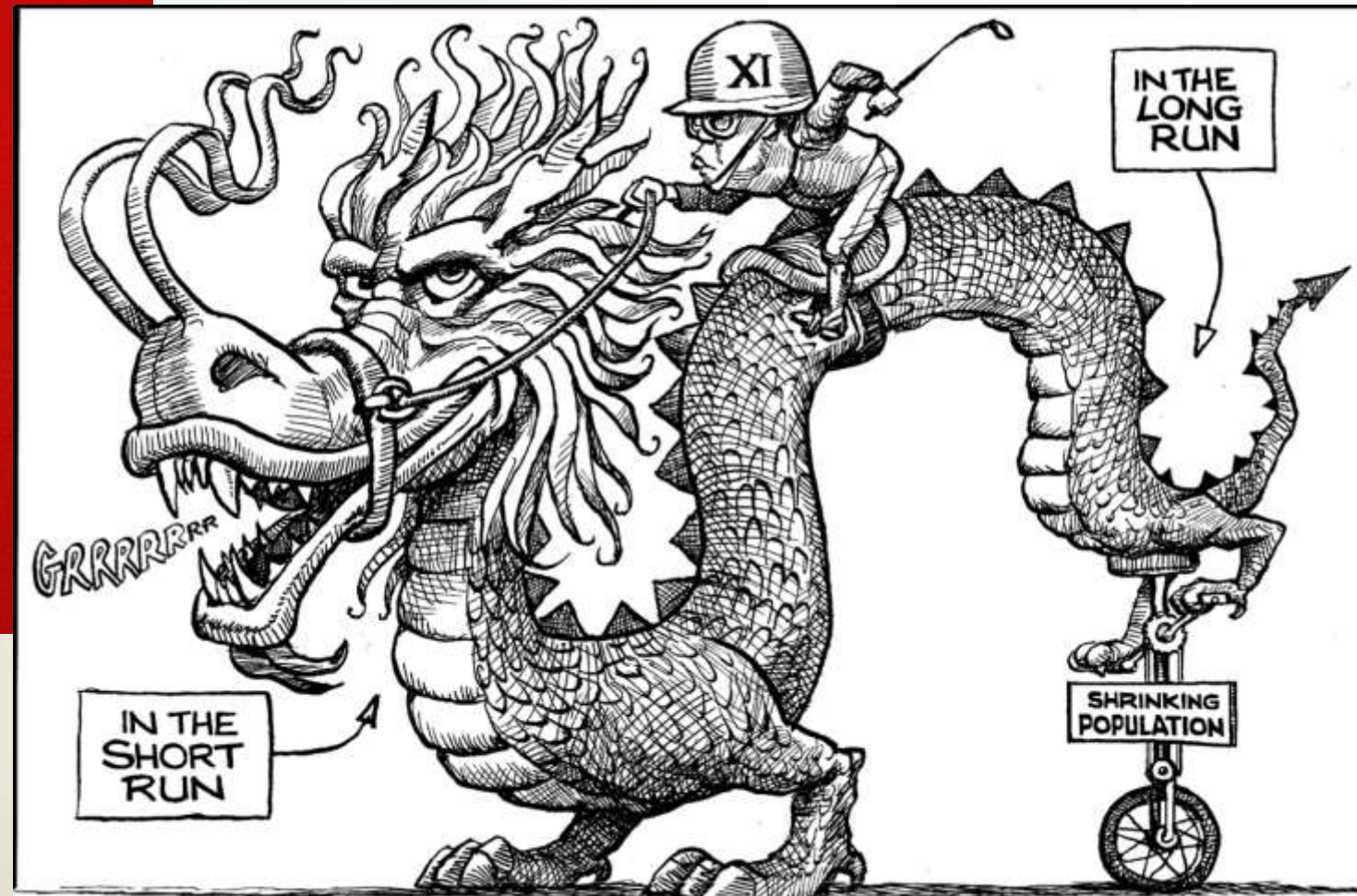
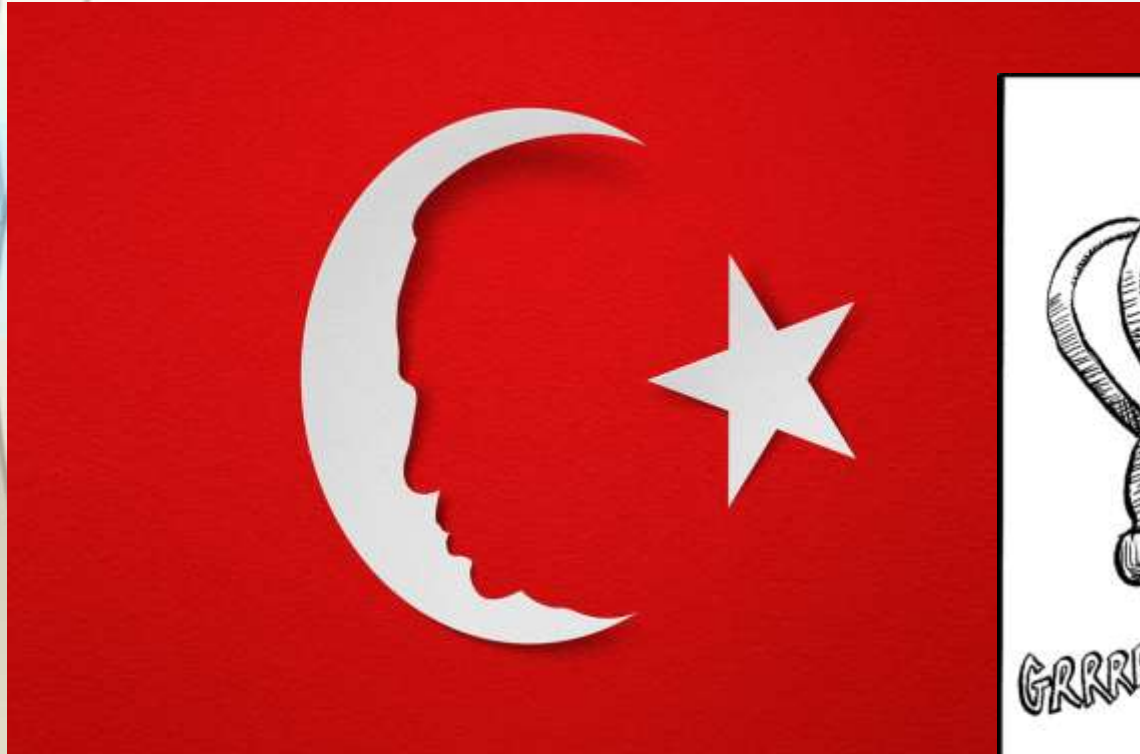




Вербальные средства интерпретации

- Номинативные средства интерпретации – *rioters, protesters, liberators, militants, freedom fighters, mob. The assault on the Capitol, inner terrorism*
- Атрибутивные средства интерпретации –
*The **violent** disruption of constitutional processes is unacceptable and must **be rejected unequivocally**. Mob rule is **no path to liberty**. Attempting to **forcibly keep a defeated president** in power strikes at the core of the Constitution's provisions for protecting the rights and liberties of the American people.*

Медийные средства интерпретации



Способы лингвомедийного конструирования

- **Отражение** - наиболее точное, максимально приближенное к реальности воспроизведение событий. Примером такого типа медиапрезентации могут служить новостные медиатексты, в которых максимально объективно и достоверно освещаются те или иные события, в том числе события политические. Характерным признаком данного типа медиапрезентации на лингвистическом уровне является большое количество цитатной речи, воспроизведение целых фрагментов из речей и выступлений политиков, обязательное наличие ссылок на источник информации и фактическое отсутствие аналитически-комментирующего и оценочного компонентов.
- **Конструирование** реальное событие заново «конструируется» в медийном пространстве на основе тех или иных политико-идеологических установок. Поэтому отличительным признаком медиа реконструкции считается как раз присутствие аналитически-комментирующей и идеологически-оценочной части.

- **Фейк** - целенаправленно созданный, часто весьма отдаленный от реальной действительности, медиаобраз события. Основной чертой медиафейка является его «заданность», направленная на оказание определённого идеологического воздействия, на достижение тех или иных политических целей.

- **“News you don’t believe”:
Audience perspectives on fake news Rasmus Kleis Nielsen and Lucas Graves**
- People are aware of the fake news discussion and see “fake news” in part as a politicized buzzword used by politicians and others to criticize news media and platform companies
- <https://reutersinstitute.politics.ox.ac.uk/our-research/news-you-dont-believe-audience-perspectives-fake-news>

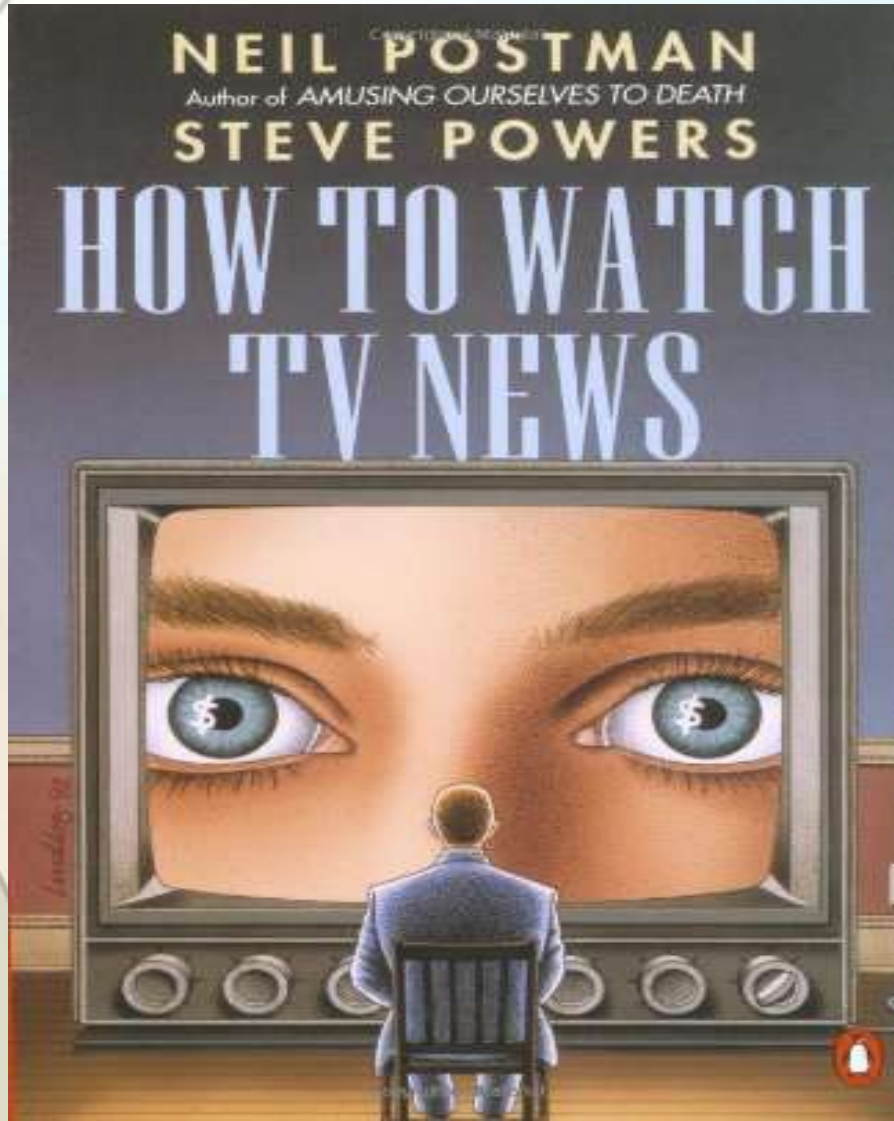
Культуро-идеологический контекст vs лингвомедийное пространство

Культурно-идеологический контекст – особая информационно-коммуникационная среда, свойственной той или иной стране. Различия в культурно-идеологическом контексте можно ощутить даже при поверхностном сравнении медиаландшафтов различных стран: при наличии общей массмедийной структуры и универсального медиаконтента обязательно присутствуют черты, свойственные только определённой стране. Например, в Канаде в отличие от России, очень заметна роль общественного телевидения, огромное внимание уделяется социальной рекламе, коммерческая реклама в США гораздо агрессивнее, чем в других странах, среди тем интенсивного освещения (buzz-topics) в Великобритании всегда присутствует жизнь королевской семьи и т.д.

Диапазон интерпретации

- Термин **диапазон интерпретации** обозначает весь спектр различий - языковых, социокультурных и идеологических, которые имеют место при освещении одного и того же события различными участниками информационного процесса.
- **Интерпретационные колебания** могут наблюдаться внутри одного издания или телеканала (мнение редакции не всегда совпадает с мнением авторов); внутри каналов и изданий, принадлежащих к одной финансово-административной группе, а также между изданиями явно различной политической направленности.
- Диапазон интерпретационных колебаний естественно увеличивается, когда речь идет об освещении одного и того же события российскими и зарубежными СМИ, так как к фактору политическому добавляется фактор культуроспецифичности.

Грани и границы интерпретации



- **Медиаэкология** – междисциплинарная область знания на стыке социальной экологии и медиа исследований, предмет которой является всестороннее изучение состояния и качества информационной среды, как среды формируемой масс медиа - окружающей человека и взаимодействующей с ним.